

Narbonne, le Vendredi 22 Mars 1907

Mon cher ami,

Un mot seulement, j'ai de si rares moments de loisir et tant de livres qui m'intéressent!

Tu liras le numéro de mars de la "Revue Catalane". J'y ai une poésie. C'est même le premier article littéraire. Cette fois-ci je suis en vedette, et ce n'est pas moi qui l'ai voulu. J'ai le bonheur de rencontrer des volontés favorables. Tu trouveras dans le même numéro le commencement d'une très intéressante étude sur les goigs par l'abbé J. Bonafont ("lo Pastorellet"); une poésie du "refilayre de Carençà", la suite des curieux «mimologismes» du Roussillon. Il y a bien quelques articles qui ne laisseront pas de t'intéresser.

Comme tu le dis, dès que je serai libre, et surtout si j'obtiens mon certificat, je travaillerai la littérature catalane... Enfin, ne parlons pas de l'avenir.

Dimanche 24 mars, fais ton possible pour assister (à la salle Aragó) à la conférence de J. Amade. Sujet: Roussillon et poésie. (Il y sera question de mes efforts poétiques); les «Cantayres Catalans» de Céret chanteront les *Goigs dels Ous*. Tu vois que nous formons une petite école.

Je ne puis répondre à tes questions sur J. Richepin. Je serais fort curieux de lire son discours, sur Jean-Jacques; j'espère pouvoir lire dans le journal de l'Université des annales, sa conférence sur Victor Hugo.

Quant à tous ces projets que je te confie par inadvertance, il se pourrait que je les réalise. Sache du moins que je ne les abandonne pas; j'attends.

Délivrons-nous d'abord de ce service militaire. Il se peut que nous soyons libérés le 30 avril... Je ne m'attends pas à un si grand bonheur.

Je n'ai pas ma permission de Pâques. C'est ennuyeux. J'espérais en profiter pour écrire un long article pour la revue... Ainsi, nous ne pourrons pas nous voir. Les destins nous sont contraires. J'aurai toutefois 24 heures, le dimanche 31. C'est probable. Nous pourrons donc nous voir à Perpignan, si tu veux bien... J'arriverai sûrement le samedi, vers les 5 h 1/2... Tu me répondras dans le courant de la semaine. Je croyais que ma lettre serait plus courte.

A bientôt.            Ton ami,            le bonjour à Fournié.

Joseph PONS.

Je t'enverrai ma traduction de *Dona d'aygua* et de *Contrapàs*. En attendant sache que:

*a la brunzida boscana* = au frisselis des feuilles...

*gerdera* = cueillette de framboises, de *gersos*.

*sardaneja* = balla la sardana = tourbillonne...

*mortalla* = (Espagnol: *mortaja*) = suaire, linceul.

*borrassa* = cornemuse.

*escuver - màgich* = (Docteur Subtil - Anatole France) = Satan.

Gentil = héros de Verdaguer.